

REP TYXAL+

www.deltadore.com

- FR Notice d'installation
- EN Installation guide
- DE Installationsanleitung
- IT Guida di installazione
- ES Manual de instalación
- PL Instrukcja instalacji
- NL Installatiehandleiding

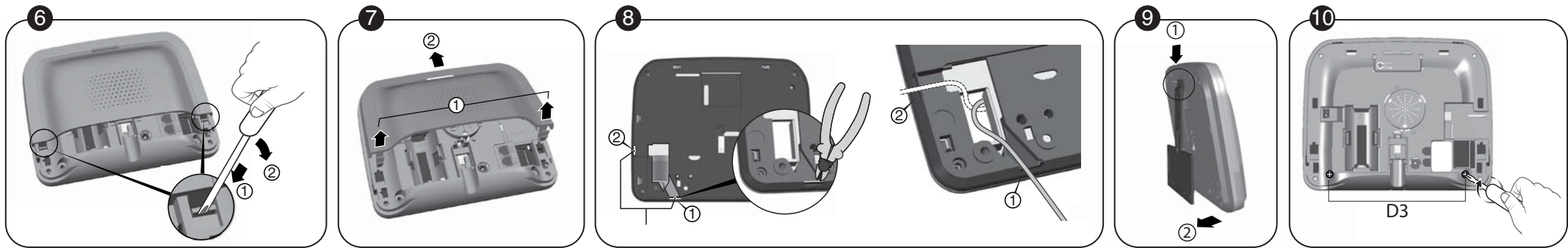
	SAFT LSH20 - 3,6V - 13 Ah - Lithium Autonomie 10 ans - Autonomy 10 years
	Consommation en veille : 8 µA Consumption : 50 mA max.
	868 MHz (EN 300 220) - 100 m à 300m
	-10°C / +70°C
	5°C / +40°C
IP	IP 30 - IK 06
	75%
	205 x 165 x 45 mm 700 gr.
	R&TTE 1999/5/CE
	Important product information (🔍 ⓘ)



3 Fixation / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging

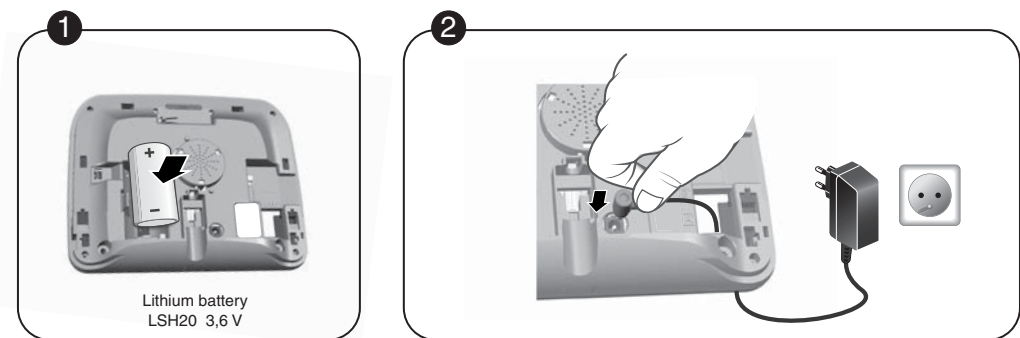
- 1**
- 2**
- 3**
- 4**
- 5**
- 6**
- 7**
- 8**
- 9**
- 10**
- 11**
- 12**
- 13**
- 14**
- 15**
- 16**
- 17**
- 18**
- 19**
- 20**
- 21**
- 22**
- 23**
- 24**
- 25**
- 26**
- 27**
- 28**
- 29**
- 30**
- 31**
- 32**
- 33**
- 34**
- 35**
- 36**
- 37**
- 38**
- 39**
- 40**
- 41**
- 42**
- 43**
- 44**
- 45**
- 46**
- 47**
- 48**
- 49**
- 50**
- 51**
- 52**
- 53**
- 54**
- 55**
- 56**
- 57**
- 58**
- 59**
- 60**
- 61**
- 62**
- 63**
- 64**
- 65**
- 66**
- 67**
- 68**
- 69**
- 70**
- 71**
- 72**
- 73**
- 74**
- 75**
- 76**
- 77**
- 78**
- 79**
- 80**
- 81**
- 82**
- 83**
- 84**
- 85**
- 86**
- 87**
- 88**
- 89**
- 90**
- 91**
- 92**
- 93**
- 94**
- 95**
- 96**
- 97**
- 98**
- 99**
- 100**
- 101**
- 102**
- 103**
- 104**
- 105**
- 106**
- 107**
- 108**
- 109**
- 110**
- 111**
- 112**
- 113**
- 114**
- 115**
- 116**
- 117**
- 118**
- 119**
- 120**
- 121**
- 122**
- 123**
- 124**
- 125**
- 126**
- 127**
- 128**
- 129**
- 130**
- 131**
- 132**
- 133**
- 134**
- 135**
- 136**
- 137**
- 138**
- 139**
- 140**
- 141**
- 142**
- 143**
- 144**
- 145**
- 146**
- 147**
- 148**
- 149**
- 150**
- 151**
- 152**
- 153**
- 154**
- 155**
- 156**
- 157**
- 158**
- 159**
- 160**
- 161**
- 162**
- 163**
- 164**
- 165**
- 166**
- 167**
- 168**
- 169**
- 170**
- 171**
- 172**
- 173**
- 174**
- 175**
- 176**
- 177**
- 178**
- 179**
- 180**
- 181**
- 182**
- 183**
- 184**
- 185**
- 186**
- 187**
- 188**
- 189**
- 190**
- 191**
- 192**
- 193**
- 194**
- 195**
- 196**
- 197**
- 198**
- 199**
- 200**
- 201**
- 202**
- 203**
- 204**
- 205**
- 206**
- 207**
- 208**
- 209**
- 210**
- 211**
- 212**
- 213**
- 214**
- 215**
- 216**
- 217**
- 218**
- 219**
- 220**
- 221**
- 222**
- 223**
- 224**
- 225**
- 226**
- 227**
- 228**
- 229**
- 230**
- 231**
- 232**
- 233**
- 234**
- 235**
- 236**
- 237**
- 238**
- 239**
- 240**
- 241**
- 242**
- 243**
- 244**
- 245**
- 246**
- 247**
- 248**
- 249**
- 250**
- 251**
- 252**
- 253**
- 254**
- 255**
- 256**
- 257**
- 258**
- 259**
- 260**
- 261**
- 262**
- 263**
- 264**
- 265**
- 266**
- 267**
- 268**
- 269**
- 270**
- 271**
- 272**
- 273**
- 274**
- 275**
- 276**
- 277**
- 278**
- 279**
- 280**
- 281**
- 282**
- 283**
- 284**
- 285**
- 286**
- 287**
- 288**
- 289**
- 290**
- 291**
- 292**
- 293**
- 294**
- 295**
- 296**
- 297**
- 298**
- 299**
- 300**
- 301**
- 302**
- 303**
- 304**
- 305**
- 306**
- 307**
- 308**
- 309**
- 310**
- 311**
- 312**
- 313**
- 314**
- 315**
- 316**
- 317**
- 318**
- 319**
- 320**
- 321**
- 322**
- 323**
- 324**
- 325**
- 326**
- 327**
- 328**
- 329**
- 330**
- 331**
- 332**
- 333**
- 334**
- 335**
- 336**
- 337**
- 338**
- 339**
- 340**
- 341**
- 342**
- 343**
- 344**
- 345**
- 346**
- 347**
- 348**
- 349**
- 350**
- 351**
- 352**
- 353**
- 354**
- 355**
- 356**
- 357**
- 358**
- 359**
- 360**
- 361**
- 362**
- 363**
- 364**
- 365**
- 366**
- 367**
- 368**
- 369**
- 370**
- 371**
- 372**
- 373**
- 374**
- 375**
- 376**
- 377**
- 378**

3 Fixation (suite) / Mounting / Montage / Fissaggio / Fijación / Mocowanie / Bevestiging



- | | | | | | | |
|--|--|---|--|---|---|---|
| FR 6 À l'aide d'un tournevis, soulevez les 2 clips du capot supérieur.
7 Ôtez le capot supérieur.
8 Choisissez l'une des 2 sorties de câbles repérées ① et ② en coupant la paroi sécable.
9 Accrochez le répéteur sur son socle.
10 Fixez le boîtier à l'aide de 2 vis ø 4 mm max. en utilisant les trous D3. | EN 6 Using a screwdriver, lift the 2 clips of the top cover.
7 Remove the top cover.
8 Select one of the 2 cable outlets marked 1 and 2 by cutting the breakable partition.
9 Fit the repeater onto its base unit.
10 Fix the unit with the 2 ø 4 mm max. screws by using the D3 holes. | DE 6 Mit einem Schraubenzieher die 2 Clips der oberen Abdeckung anheben.
7 Die obere Abdeckung entfernen.
8 Eine der 2 Kabelaushänge 1 oder 2, indem die durchtrennbare Wand eingeschnitten wird.
9 Den Repeater auf seinem Sockel positionieren.
10 Das Gehäuse mit 2 Schrauben ø 4 mm max. in den Bohrungen D3 befestigen. | IT 6 Usando un cacciavite, sollevate le 2 clip del coperchio superiore.
7 Togliete il coperchio superiore.
8 Scegliete una delle 2 uscite di cavi contrassegnate ① e ② tagliando la parete divisibile.
9 Agganciate il ripetitore alla sua base.
10 Fissate la scatola usando 2 viti ø 4 mm max. utilizzando i fori D3. | ES 6 Con un destornillador, levante los 2 clips de la tapa superior.
7 Retire la tapa superior.
8 Elija una de las 2 salidas de cables indicadas con ① y ② cortando la pared divisible.
9 Coloque el repetidor en su zócalo.
10 Fije la caja con 2 tornillos de 4 mm ø máx. a través de los agujeros D3. | PL 6 Za pomocą wkrętaka unieś 2 zatrzaski pokrywki górnej.
7 Zdejmij pokrywę górną.
8 Wybierz jedno z 2 wyjść kablowych oznaczonych ① i ②, wycinając fragment ścianki.
9 Umieść przekaźnik na podstawie.
10 Zamocowuj obudowę za pomocą 2 wkrętów maks. 4 mm, wykorzystując otwory D3. | NL 6 Met behulp van een schroevendraaier, til de twee clips van de bovenklep op.
7 Verwijder de bovenkant.
8 Kies een van de twee uitgangen van de kabels die u wilt versterken ① en ② door de bescherming van de kabels door te snijden.
9 Bevestig de versterker op de basis.
10 Bevestig de behuizing met 2 schroeven van ø 4 mm max. door de openingen D3. |
|--|--|---|--|---|---|---|

4 Mise en service / Activation / Inbetriebnahme / Messa in funzione / Puesta en servicio / Rozruch / Ingebruikname

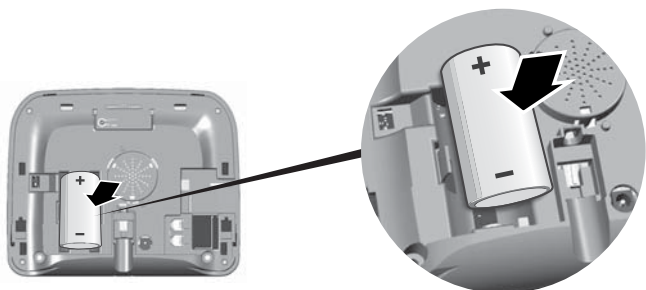


- | | | | | | | |
|---|--|---|---|--|--|--|
| FR 1 Mettez en place la pile en respectant son sens.
2 Connectez le cordon secteur et branchez le répéteur sur une prise électrique puis refermez le boîtier. | EN 1 Fit the battery, observing the right polarity.
2 Connect the power cable and plug the repeater into an electric socket then close the unit. | DE 1 Batterie unter Beachtung der Polung einlegen.
2 Das Stromversorgungskabel verbinden, den Repeater mit einer Steckdose verbinden und das Gehäuse schließen. | IT 1 Posizionate la pila rispettandone il senso.
2 Collegate il cavo di alimentazione di rete e collegate il ripetitore a una presa elettrica, poi richiudete la scatola. | ES 1 Coloque la pila respetando la polaridad.
2 Conecte el cable de alimentación y enchufe el repetidor a una toma de corriente; a continuación, cierre la caja. | PL 1 Włóż baterię przestrzegając prawidłowego kierunku.
2 Podłącz przewód zasilania sieciowego i podłącz przekaźnik do gniazda elektrycznego, a następnie zamknij obudowę. | NL 1 Plaats de batterij in de juiste richting.
2 Sluit het netsnoer en de stekker van de versterker aan op een stopcontact en sluit vervolgens de behuizing. |
|---|--|---|---|--|--|--|

5 Fonctionnement avec un système d'alarme / Operation with an alarm system / Betrieb mit einer Alarmanlage / Funzionamento con un sistema d'allarme / Funcionamiento con el sistema de alarma / Działanie z systemem alarmowym / Werking met alarmsysteem

- | | | |
|---|---|--|
| FR • Association avec un système d'alarme
• Association des produits à répéter
• Test
• Retour à la configuration usine | Voir notice d'installation système | |
| EN • Association with an alarm system
• Association of products to repeat
• Test
• Restoring factory settings | Refer to system installation guide | |
| DE • Verbindung mit einer Alarmanlage
• Zuordnung der Produkte, deren Signal verstärkt werden muss
• Test
• Rückkehr zur Werkseinstellung | Siehe Installationsanleitung System | |
| IT • Associazione con un sistema d'allarme
• Associazione dei prodotti da ripetere
• Test
• Ritorno alla configurazione di fabbrica | Vedi le istruzioni di installazione «Sistema» | |
| ES • Asociación con el sistema de alarma
• Asociación de productos a repetir
• Prueba
• Volver a la configuración de serie | Ver manual de instalación del sistema | |
| PL • Powiązanie z systemem alarmowym
• Przypisanie urządzeń, których sygnał ma być przekazywany
• Test
• Przywrócenie konfiguracji fabrycznej | Patrz instrukcja instalacji systemu | |
| NL • Koppelen aan een alarmsysteem
• Koppelen van producten die versterkt moeten worden
• Test
• Fabrieksinstellingen herstellen | Zie installatiehandleiding systeem | |

6 Changement de la pile / Changing the batteries / Batteriewechsel / Sostituzione delle batterie / Cambio de la pila / Wymiana baterii / Batterij vervangenassociations



- | | |
|--|---|
| FR Le répéteur envoie un signal à la centrale d'alarme de maison pour prévenir que la pile est usée. Avant d'ouvrir le boîtier, la centrale doit être en mode Maintenance (voir notice d'installation système). | IT Il ripetitore invia un segnale alla centrale per avvertire che la pila è esaurita. Prima di aprire la scatola, la centrale deve essere in modalità Manutenzione (vedere la guida di installazione del sistema). |
| EN The repeater sends a signal to the alarm control unit to warn that the battery is dead. Before opening the unit, the alarm control unit must be in Maintenance mode (refer to system installation guide). | ES El repetidor envía una señal a la central para prevenir que la pila esté agotada. Antes de abrir la caja, la central debe estar en modo Mantenimiento (consulte el manual de instalación del sistema). |
| DE Der Repeater sendet ein Signal an die Alarmzentrale, wenn die Batterien leer sind. Die Alarmzentrale muss sich beim Öffnen des Gehäuses im Wartungsmodus befinden (siehe Installationsanleitung System). | PL Aby ostrzec, że bateria jest wyczerpana, przekaźnik wysyła sygnał do centrali. Przed otwarciem centrala powinna być w trybie konserwacji (patrz instrukcja instalacji systemu). |
| | NL De versterker stuurt een signaal naar de centrale om te voorkomen dat de batterij leeg is. Voor het openen van de behuizing, moet het apparaat in de onderhoudsmodus worden geplaatst (zie installatiehandleiding van het systeem). |